



**Bruksanvisning för fotogenlykta**  
**Bruksanvisning for parafinlampe**  
**Instrukcja obsługi lampy naftowej**  
**Operating Instructions for Paraffin Lamp**

**948-086**



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Alla bränslen är farliga och kan vara dödande om de sväljs. Håll alla bränslen utom räckhåll för barn. Om ett bränsle råkar sväljas, framkalla inte uppkastning. Uppsök läkare omedelbart.
- Lämna aldrig en brinnande lampa obevakad. Var mycket försiktig, som med all annan öppen eld.
- Placera inte lampan närmare gardiner och andra brännbara föremål än 45 cm.
- Släck omedelbart lågan om det verkar vara något fel på lampan.
- Vidrör inte glaskupan eller brännaren när lampan är tänd. Dessa delar blir heta.
- Använd inte lampan utan att glaskupan är på plats – lampan fungerar inte korrekt annars.
- Använd endast lampolja, paraffinolja eller fotogen som bränsle. Använd INTE "coleman fuel", nafta, bensin, "white gas", alkohol eller andra typer av lösningsmedel.
- Förvara aldrig lampan eller bränslen i närheten av öppen eld eller andra värmekällor.

## HANDHAVANDE

### Påfyllning

Plocka av glaskupan från brännaren. I början kan klorna som håller kupan sitta åt. Om så är fallet, böj några av dem försiktigt för att ta loss kupan.

### Tända lampan

Sätt tillbaka glaskupan på plats. Böj vid behov några klor utåt. De kan sedan böjas tillbaka.

### Släcka lampan

För att släcka lampan, skruva ned vecken tills lågan mattas av. Kupa sedan handen över kupan och blås ned i kupan. Undvik att vidröra det heta glaset.

## UNDERHÅLL

Håll glaskupan ren och klipp av lösa eller brända fibrer från vecken. För bästa prestanda, klipp vecken rakt av eller i kupolform med en kraftig sax.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi ej kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA  
www.jula.se

## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før du tar produktet i bruk!

- Alle typer brensel er farlige og kan være dødelige hvis de svelges. Oppbevar alle typer brensel utilgjengelig for barn. Ved svelging må ikke brekning fremkalles. Oppsøk lege umiddelbart.
- La aldri en brennende lampe stå uten tilsyn. Vær svært forsiktig, som med all annen åpen ild.
- Lampen må ikke plasseres nærmere gardiner eller andre brennbare gjenstander enn 45 cm.
- Slukk flammen umiddelbart hvis det virker som det er noe galt med lampen.
- Ikke berør glasskuppelen eller brenneren når lampen er tent. Disse delene blir svært varme.
- Lampen må ikke brukes hvis ikke glasskuppelen er på plass – da fungerer ikke lampen korrekt.
- Bruk kun lampeolje, parafinolje eller parafin. IKKE bruk "coleman fuel", nafta, bensin, "white gas", alkohol eller andre typer løsemidler.
- Lampen eller brenselet må ikke oppbevares i nærheten av åpen ild eller andre varmekilder.

## BRUK

### Påfylling

Fjern glasskuppelen fra brenneren. I begynnelsen kan klemmene som holder kuppelen være vanskelige å løsne. Hvis dette skjer, kan du bøye noen av dem forsiktig for å løsne kuppelen.

### Tenne lampen

Sett glasskuppelen tilbake på plass. Bøy eventuelt noen av klemmene utover ved behov. De kan bøyes tilbake senere.

### Slukke lampen

For å slukke lampen skrur du ned veken til flammen blir svakere. Legg deretter hånden over kuppelen og blås ned i kuppelen. Unngå å berøre det varme glasset.

## VEDLIKEHOLD

Hold glasskuppelen ren og klipp av løse eller brente fibre fra veken. For best mulig resultat bør du klippe veken rett av eller i kuppelform med en kraftig saks.

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon: 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG  
www.jula.no

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Wszystkie paliwa są niebezpieczne i mogą prowadzić do śmierci w przypadku połknięcia. Trzymaj paliwo w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połknięcia paliwa nie wywołuj wymiotów. Natychmiast skontaktuj się z lekarzem.
- Nigdy nie pozostawiaj palącej się lampy bez nadzoru. Zachowuj szczególną ostrożność tak jak w przypadku każdego innego otwartego płomienia.
- Nie stawiaj lampy w odległości mniejszej niż 45 cm od firan i innych palnych materiałów.
- Niezwłocznie zgaś płomień, jeśli zauważysz niepoprawne działanie lampy.
- Nie dotykaj klosza ani palnika, gdy lampa jest zapalona. Te elementy są bardzo gorące.
- Nie używaj lampy bez założonego klosza – lampa nie działa wtedy w poprawny sposób.
- Jako paliwa używaj wyłącznie oleju do lamp, oleju parafinowego lub nafty. NIE stosuj paliwa „Coleman fuel”, surowej benzyny, benzyny, gazoliny, alkoholi ani innych rozpuszczalników.
- Nie przechowuj lampy i paliwa w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła.

## OBSŁUGA

### Napełnianie

Zdejmij klosz z palnika. Początkowo ząbki przytrzymujące klosz mogą być mocno dociśnięte. W takim przypadku odegnij delikatnie kilka z nich, aby zdjąć klosz.

### Zapalanie lampy

Zamontuj z powrotem klosz lampy. W razie potrzeby odegnij kilka ząbków. Możesz je potem ustawić w początkowym położeniu.

### Gaszenie lampy

Aby zgasić lampę, wsuń knot za pomocą pokrętła, aż płomień przygaśnie. Następnie osłoń dłonią klosz i dmuchnij do jego wnętrza. Staraj się nie dotykać gorącego szkła.

## KONSERWACJA

Utrzymuj szklany klosz w czystości i odcinaj zwisające lub przypalone włókna knota. Dla osiągnięcia najlepszej wydajności przycinaj knot prosto lub formuj go w kształt półkola mocnymi nożyczkami.

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
www.jula.pl

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

### **Read these instructions carefully before use!**

- All fuels are dangerous and can be lethal if swallowed. Keep all fuel out of the reach of children. If a fuel is accidentally swallowed, do not induce vomiting. Seek medical attention immediately.
- Never leave a burning lamp unattended. Be very careful, as with all other open flames.
- Do not place the lamp closer than 45 cm to curtains and other flammable items.
- Extinguish the flame immediately if there appears to be something wrong with the lamp.
- Do not touch the glass shade or the burner when the lamp is lit. These parts get very hot.
- Do not use the lamp without the glass shade fitted - the light does not work properly otherwise.
- Only use lamp oil or paraffin oil as a fuel. Do NOT use "Coleman fuel", naphtha, petrol, "white gas", alcohol or other types of solvent.
- Never store the lamp or fuel near open flames or other heat sources.

## **USE**

### **Filling**

Remove the glass shade from the burner. Initially the claws holding the shade may be tight. If so, bend some of them carefully to remove the shade.

### **Lighting the lamp**

Refit the glass shade. Bend the claws outwards if necessary. They can then be bent back.

### **Extinguishing the lamp**

To extinguish the lamp, turn down the wick until the flame becomes weak. Then cup your hands over the shade and blow down into the shade. Avoid touching the hot glass.

## **MAINTENANCE**

Keep the glass shade clean and cut off loose or burned fibres from the wick. For best performance, cut the wick straight or dome shaped with a sharp pair of scissors.

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)